



# CONTRACT DE REGISTRATOR

EURid vzw

Versiunea 8, 19-10-2019

SPECIMEN

# Cuprins

Articolul 1. DEFINIȚII	1
Articolul 2. ACREDITAREA DUMNEAVOASTRĂ	3
2.1 Obiectul Contractului	3
2.2 Non-exclusivitate	3
2.3 Respectarea Regulilor	4
2.4 Asistență	4
2.5 Competențe tehnice	4
2.6 Utilizarea termenului „Registrator acreditat”	4
Articolul 3. ÎNREGISTRAREA NUMELOR DE DOMENII	5
Articolul 4. OBLIGAȚIILE REGISTRATORULUI	5
4.1 Obligații generale	5
4.2 Obligații specifice în legătură cu activitățile de Prelucrare	6
Articolul 5. COMISIOANE ȘI PLĂȚI	7
Articolul 6. DISPOZIȚII DE ORDIN TEHNIC	8
6.1 Procedura de Înregistrare	8
6.2 Accesul la sistemele noastre și utilizarea acestora	9
Articolul 7. TRANSFERUL	9
Articolul 8. DURATA	9
Articolul 9. ÎNCETAREA CONTRACTULUI	10
9.1 Încetarea mandatului nostru	10
9.2 Încălcarea obligațiilor contractuale	10
9.3 Falimentul sau lichidarea	10
Articolul 10. CONSECINȚELE ÎNCETĂRII	10
Articolul 11. CESIONAREA DREPTURILOR ȘI SUBCONTRACTAREA	11
Articolul 12. DESPĂGUBIREA	11
Articolul 13. DIVERSE	11

## Articolul 1. DEFINIȚII

În sensul prezentului Contract, toți termenii cu inițială majusculă au înțelesul care le este atribuit în prezentul document. În prezentul Contract, în afara cazului în care există prevederi contrare:

„**Acreditare**” înseamnă acordarea dreptului de a furniza Servicii de înregistrare sub rezerva finalizării cu succes a Procesului de acreditare.

„**Procesul de acreditare**” înseamnă acceptul dumneavoastră prealabil și conformitatea dumneavoastră continuă cu clauzele prezentului Contract, plata de către dumneavoastră a comisioanelor aplicabile și acceptarea și confirmarea de către noi în scris a Acreditării dumneavoastră.

„**Legea aplicabilă privind protecția datelor**” înseamnă orice act legislativ în vigoare în Uniunea Europeană privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv Regulamentul (UE) nr. 2016/679 din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date („RGPD”), legislația națională aplicabilă privind protecția datelor, precum și alte orientări de reglementare care au la bază aceste acte legislative, astfel cum sunt actualizate periodic.

„**Controlor**” înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau orice alt organism care, în mod individual sau împreună cu alții, stabilește scopul și mijloacele de prelucrare a Datelor cu caracter personal.

„**Nume de Domeniu**” înseamnă un nume de domeniu alocat în cadrul domeniului de prim nivel .eu și variantele acestuia în alte alfabete.

„**Prelucrarea necesară efectuată de Registrator**” înseamnă prelucrarea de către dumneavoastră a Datelor cu caracter personal în legătură cu un Registrant pentru care prelucrarea este strict necesară în scopul exclusiv al activității dumneavoastră de administrare a clienților în legătură cu Registrantul; sau pentru care prelucrarea este efectuată în numele unui alt registru de nume de domenii; sau pentru care prelucrarea este strict necesară pentru prestarea din punct de vedere tehnic a serviciilor dumneavoastră de către și exclusiv în numele dumneavoastră.

„**Date cu caracter personal**” înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă. O persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin intermediul unui identificator precum un nume, un număr de identificare, date referitoare la locație, un identificator online sau prin intermediul unuia sau mai multor factori specifici identității fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale.

„**Încălcarea securității Datelor cu caracter personal**” înseamnă o încălcare a securității care

conduce, în mod accidental sau nelegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul neautorizat la Datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate altfel.

**„Prelucrarea”** înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni desfășurate în legătură cu Datele cu caracter personal sau seturile de Date cu caracter personal, indiferent dacă acest lucru se realizează sau nu prin mijloace automatizate, precum colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminare sau punerea la dispoziție în alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

**„Procesor”** înseamnă o persoană fizică sau juridică, autoritate publică, agenție sau orice alt organism care prelucrează Date cu caracter personal în numele Controlorului.

**„Registrant”** înseamnă persoana fizică sau juridică care a înregistrat Numele de domeniu prin intermediul dumneavoastră și ale cărei Date cu caracter personal sunt introduse în baza de date a înregistrărilor și publicate în sistemul WHOIS disponibil online.

**„Registrator (acreditat)” (sau „dumneavoastră”)** înseamnă organizația care este acreditată de către noi pentru a furniza Servicii de înregistrare în temeiul prezentului Contract.

**„Înregistrare”** înseamnă dreptul acordat Registrantului de a utiliza Numele de domeniu pe o perioadă limitată, reînnoibilă, fără un transfer de proprietate și sub rezerva (1) Clauzelor și condițiilor noastre generale și (2) oricărei declarații, legale sau de altă natură, adoptată de o instituție a Uniunii Europene în legătură cu acesta.

**„Servicii de înregistrare”** înseamnă serviciile de înregistrare, reînnoire, actualizare, transfer sau gestionare a Numelor de domenii oferite Registranților și alte servicii tehnice în legătură cu Numele de domenii.

**„Registru”** (sau „noi”) înseamnă EURid vzw (RPR Brussel – VAT BE 0864.240.405, având sediul social la Telecomlaan 9, 1831 Diegem, Belgia), administratorul registrului domeniului de nivel superior .eu și variantelor acestuia în alte alfabetice, pe baza numirii de către Comisia Europeană.

**„Regulamente”** înseamnă Regulamentul (CE) nr. 733/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 aprilie 2002 privind punerea în aplicare a domeniului de nivel 1 „.eu”, Regulamentul (CE) nr. 874/2004 al Comisiei din 28 aprilie 2004 de stabilire a normelor de politică publică privind punerea în aplicare și funcțiile domeniului de nivel superior „.eu” și a principiilor de înregistrare, Regulamentul (UE) 2019/517 al Parlamentului European și al Consiliului din 19 martie 2019 privind punerea în aplicare și funcționarea numelui de domeniu de nivel superior .eu, și de modificare și abrogare a Regulamentului (CE) nr. 733/2002 și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 874/2004 al Comisiei, precum și orice alte reglementări ulterioare care înlocuiesc, modifică sau

completează aceste reguli sau principii.

„**Reguli**” înseamnă toate Regulamentele și regulile aplicabile domeniului .eu și variantelor acestuia în alte alfabetice de nivel secundar și de nivel superior, , Politica de înregistrare a numelui de domeniu, Clauzele și condițiile privind înregistrarea numelui de domeniu, Politica WHOIS, Regulile privind soluționarea alternativă a litigiilor și Regulile suplimentare privind soluționarea alternativă a litigiilor, astfel cum sunt publicate printre alte reguli și/sau Regulamente pe site-ul Registrului, site-ul Curții de Arbitraj din Cehia ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)), și site-ul Centrului de Arbitraj și Mediere WIPO ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)). Aceste Reguli definesc drepturile și obligațiile Registrului, Registratorului și Registrantului în raport cu un Nume de domeniu.

„**(Domeniu de) nivel secundar**” înseamnă numele de la al doilea nivel din ierarhia Sistemului de nume de domenii (DNS) direct sub un TLD, precum „somedomain” în „www.somedomain.eu”.

„**(Domeniu de) nivel superior**” sau „**TLD**” înseamnă numele de la primul nivel al ierarhiei DNS. TLD se referă la șirul de litere care urmează ultimul punct („.”), precum „.eu” în „www.somedomain.eu”. Registrul controlează ce nume de domenii de nivel secundar sunt permise în TLD .eu.

## Articolul 2. ACREDITAREA DUMNEAVOASTRĂ

### 2.1 Obiectul Contractului

În conformitate cu prezentul Contract și sub rezerva finalizării cu succes de către dumneavoastră a Procesului de acreditare, vă acredităm și vă acordăm prin prezentul Contract un drept neexclusiv de a oferi Servicii de înregistrare Registranților în conformitate cu clauzele și condițiile stabilite în prezentul Contract. Prezentul Contract nu vă oferă niciun drept, nicio putere și nicio autoritate de a opera sau gestiona Registrul.

Noi, în calitate de Controlor, vă numim prin prezentul în calitate de Procesor având sarcina de a Prelucra anumite categorii de Date cu caracter personal ale Registranților. În acest context, veți prelucra aceste Date cu caracter personal exclusiv în scopul executării Serviciilor de înregistrare în numele nostru și în conformitate cu instrucțiunile noastre. Pentru a evita orice îndoieli, niciun element al prezentului Contract nu vă împiedică să efectuați Prelucrarea necesară efectuată de Registrator.

### 2.2 Non-exclusivitate

Drepturile care vă sunt acordate în baza prezentului Contract sunt non-exclusive, iar noi avem libertatea de a acredita alți Registratori, la latitudinea noastră exclusivă.

## 2.3 Respectarea Regulilor

Dumneavoastră veți respecta Regulile și nu veți coopera, nici direct, nici indirect, cu nicio parte care încalcă Regulile sau care instigă la o astfel de încălcare. Ne veți informa cu privire la orice astfel de abuz fără întârziere.

## 2.4 Asistență

În calitate de Registrator acreditat, veți furniza Servicii de înregistrare și asistență corespunzătoare Registranților în cel puțin una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene.

Ca parte esențială a furnizării de asistență clienților, veți avea un site operațional, disponibil la toate orele rezonabile, pe care veți publica serviciile și datele dumneavoastră de contact și propria dumneavoastră adresă de e-mail distinctă și funcțională.

Garantați că veți pune la dispoziție Regulile, clauzele și condițiile dumneavoastră pentru prestarea serviciilor și prețurile și că veți oferi asistență clienților prin toate mijloacele rezonabile, inclusiv, fără limitare, prin telefon și prin mijloace electronice, în limbile indicate pe site-ul dumneavoastră sau în alte materiale comerciale relevante.

Publicăm toți Registratorii activi acreditați pe site-ul nostru ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), împreună cu limbile în care aceștia furnizează Servicii de înregistrare și asistență pentru clienți, precum și cu alte informații relevante.

În cazul în care nu furnizați aceste servicii în una sau mai multe dintre limbile indicate, vă putem elimina sau putem elimina indicatorul limbii respective de pe site-ul nostru, iar o astfel de omisiune va constitui o încălcare materială a prezentului Contract.

## 2.5 Competențe tehnice

Garantați că aveți competențele tehnice necesare pentru furnizarea Serviciilor de înregistrare utilizând sistemele noastre automatizate.

## 2.6 Utilizarea termenului „Registrator acreditat”

După finalizarea cu succes a Procesului de acreditare, puteți utiliza termenul „Registrator acreditat EURid” pe perioada prezentului Contract.

## Articolul 3. ÎNREGISTRAREA NUMELOR DE DOMENII

În conformitate cu prezentul Contract, vom înregistra și vom acorda dreptul de utilizare a Numelui de domeniu pentru care ați solicitat o înregistrare sau o reînnoire în numele Registrantului. Dreptul de a utiliza Numele de domeniu va fi acordat doar dacă Înregistrarea este conformă cu Regulile.

## Articolul 4. OBLIGAȚIILE REGISTRATORULUI

### 4.1 Obligații generale

Vă veți asigura – și veți documenta acest lucru – că fiecare Registrant pentru care înregistrați un Nume de domeniu a acceptat Regulile în vigoare la momentul la care se realizează Înregistrarea și respectă toate cerințele stabilite în Reguli, inclusiv, dar nu limitat doar la aceasta, confirmarea de către Registrant a faptului că, potrivit cunoștințelor sale, cererea de înregistrare a Numelui de domeniu este depusă de bună credință și nu încalcă drepturile niciunui terț; și că Registrantul îndeplinește criteriile de eligibilitate, așa cum sunt definite în Reguli.

La prima noastră cerere și fără întârzieri nejustificate ne veți furniza documentele care demonstrează că Registrantul a acceptat și se conformează Regulilor. În cazul în care nu îndepliniți aceste cerințe, ne rezervăm dreptul de a anula Înregistrarea și/sau de a rezilia prezentul Contract.

Veți informa fiecare Registrant cu privire la toate informațiile care sunt relevante și/sau ar putea influența relația dintre Registrant și noi, cu promptitudine.

Vă veți asigura că termenul de înregistrare a Numelui de domeniu, așa cum a fost acesta convenit cu Registrantul, corespunde în orice moment cu perioada de înregistrare oficială care apare în baza de date a înregistrărilor.

Vă veți asigura că datele de înregistrare legate de un Nume de domeniu care ne sunt furnizate și care apar în sistemul WHOIS disponibil online sunt întotdeauna datele Registrantului și nu datele dumneavoastră. Adresa de e-mail furnizată în datele de contact ale Registrantului va fi exclusiv cea a Registrantului și nu a dumneavoastră, în afara cazului în care puteți demonstra că Registrantul a solicitat acest lucru în mod expres.

Nu veți înregistra Nume de domenii fără a primi instrucțiuni specifice în acest sens din partea Registrantului. Fără a aduce atingere celor de mai sus, puteți înregistra un număr limitat de Nume de domenii exclusiv pentru uzul dumneavoastră personal, fără a primi instrucțiuni specifice în acest sens din partea unui Registrant. În sensul prezentului paragraf, Numele de domenii înregistrate cu date de înregistrare ale Registranților care sunt substanțial similare sau asociate dumneavoastră (de exemplu, același număr de telefon sau adresă de e-mail, aceeași persoană de

contact ca persoana dumneavoastră de contact pentru asistență tehnică sau facturare) nu vor fi considerate a fi înregistrate pe baza instrucțiunilor din partea Registrantului.

Veți oferi asistență și întreaga cooperare atât Registrantului, cât și nouă în legătură cu Serviciile de înregistrare.

Veți avea propriul site operațional unde veți publica serviciile și datele dumneavoastră de contact și sunteți responsabil(ă) și răspunzător (răspunzătoare) pentru întregul conținut al acelui site.

## 4.2 Obligații specifice în legătură cu activitățile de Prelucrare

În legătură cu Serviciile de înregistrare și activitățile de Prelucrare pe care dumneavoastră, în calitate de Procesor, le desfășurați în numele nostru:

- veți menține o politică clară privind confidențialitatea, conformă cu Legea aplicabilă privind protecția datelor și veți informa în acest sens fiecare Registrant;
- veți informa fiecare Registrant că Datele cu caracter personal necesare pentru furnizarea Serviciilor de înregistrare ne sunt divulgate nouă, care acționăm în calitate de Controlor, și veți face referire la Politica noastră de confidențialitate de pe site-ul nostru pentru a informa Registrantul despre modul în care prelucram toate Datele cu caracter personal primite;
- ne veți informa în termen de 48 de ore de la momentul la care vi se aduce la cunoștință o Încălcare a securității Datelor cu caracter personal și ne veți oferi asistență în legătură cu notificările privind încălcarea securității datelor colectate în legătură cu Serviciile de înregistrare descrise în prezentul Contract, desfășurarea oricăror evaluări ale impactului asupra protecției datelor și consultările prealabile cu autoritățile de supraveghere pe care suntem obligați să le efectuăm, luând în considerare informațiile disponibile;
- ne veți notifica și ne veți oferi întreaga asistență cu promptitudine și fără întârzieri nejustificate în legătură cu cererile Registranților privind exercitarea drepturilor lor individuale (precum dreptul de acces, dreptul de rectificare, ștergere, restricționare a prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor sau dreptul de a prezenta obiecțiuni în ceea ce privește prelucrarea Datelor cu caracter personal) sau orice altă cerere, plângere sau comunicare în legătură cu obligațiile noastre în conformitate cu Legea aplicabilă privind protecția datelor;
- veți crea și veți păstra documentația cu privire la activitățile dumneavoastră de Prelucrare în numele nostru, detaliile Procesorului (dumneavoastră) și ale Controlorului (noi), transferurile de Date cu caracter personal, dacă este cazul, și o descriere a măsurilor tehnice și organizatorice pe care le-ați adoptat;
- veți coopera pe deplin și ne veți pune la dispoziție la cerere toate informațiile necesare pentru a demonstra conformitatea cu Legea aplicabilă privind protecția datelor și obligațiile în conformitate cu prezentul Contract;



- veți implementa măsurile necesare pentru protejarea Datelor cu caracter personal împotriva Prelucrării nelegale sau neautorizate și măsurile necesare impuse de Legea aplicabilă privind protecția datelor;
- veți păstra confidențialitatea Datelor cu caracter personal, cu excepția angajaților, agenților și subcontractanților dumneavoastră sau a altor reprezentanți care sunt implicați în Prelucrarea Datelor cu caracter personal și care:
  - au fost informați cu privire la natura confidențială a Datelor cu caracter personal și măsurilor necesare de securitate;
  - au beneficiat de instruire corespunzătoare în legătură cu Legea aplicabilă privind protecția datelor;
  - fac obiectul proceselor de autentificare și conectare a utilizatorilor atunci când accesează Datele cu caracter personal; și
  - fac obiectul obligațiilor de confidențialitate și protecție a datelor.
- veți limita accesul la Datele cu caracter personal exclusiv la acele persoane care trebuie să le cunoască pentru a vă permite să desfășurați activitățile de prelucrare în numele nostru.
- La cerere ne veți furniza, un raport pe anul calendaristic precedent, privind a) activitățile dvs. de Procesare; b) jurnalele privind accesul la Datele cu caracter personal și c) încălcări ale securității Datelor cu caracter personal.

Cele de mai sus nu vă scutesc de obligația de a respecta Legea aplicabilă privind protecția datelor în legătură cu activitățile de Prelucrare necesară efectuată de către Registrator.

Dacă nu (mai) sunteți stabilit(ă) în Spațiul Economic European sau într-o țară care în opinia Comisiei Europene asigură un nivel adecvat de protecție a Datelor cu caracter personal în conformitate cu legislația europeană de protecție a datelor, veți implementa oricare și toate măsurile necesare pentru a permite transferul în conformitate cu Legea aplicabilă privind protecția datelor.

## **Articolul 5. COMISIOANE ȘI PLĂȚI**

Ca parte a Procesului de acreditare, veți efectua o plată în avans de cel puțin EUR 2.500 (două mii cinci sute de euro), excluzând orice comisioane bancare sau de transfer.

Veți plăti comisionul aplicabil pentru toate tranzacțiile pentru care sunt necesare plăți (precum Înregistrarea, reînnoirea, prelungirea termenului, reactivarea și transferul) pentru fiecare Nume de domeniu în numele oricărui Registrant.

Vom emite facturi lunare și vom deduce din această sumă toate tranzacțiile pentru care sunt

necesare plăți pentru fiecare Nume de domeniu. Comisiunile pentru toate tranzacțiile pentru care sunt necesare plăți au fost stabilite și se găsesc la: <https://link.eurid.eu/fees> și <https://registry.eu>.

Ne rezervăm dreptul de a modifica comisioanele tranzacțiilor pentru care sunt necesare plăți în orice moment și vă vom informa în acest sens la adresa de e-mail pe care ne-ați furnizat-o cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte ca respectivele comisioane modificate să producă efecte. Nu vom fi răspunzători pentru plata niciunor dobânzi către dumneavoastră cu privire la plata în avans.

Numele de domenii care nu sunt șterse înainte de data expirării vor fi reînnoite automat, iar comisioanele corespunzătoare vor fi deduse automat din contul dumneavoastră.

În cazul unui transfer al unui Nume de domeniu, comisionul aplicabil pentru un astfel de transfer va fi dedus automat din contul Registratorului care solicită transferul, imediat ce transferul produce efecte. Nu vom rambursa niciun comision plătit de Registrator fie integral, fie parțial.

Veți plăti facturile noastre în termen de treizeci (30) de zile de la data facturii. Aplicăm penalități și dobânzi pentru întârzierea la plată fără înștiințare prealabilă. Penalitățile sunt calculate la 10 % din suma datorată (cu un minimum de 250 EUR), iar suma datorată va purta dobândă la o rată de 1 % pe lună, calculată pentru fiecare lună începută. Acestea nu afectează alte căi de atac prevăzute în prezentul Contract.

După ce ați fost Registrator acreditat timp de cel puțin doi (2) ani consecutivi, vă puteți înscrie pentru un mandat pentru debit direct în cadrul zonei unice de plăți în euro (SEPA), cu condiția să aveți un cont la o bancă din Europa și să vă fi abonat la SEPA. La semnarea unui mandat SEPA, vom debita direct contul dumneavoastră bancar cu suma care apare pe facturile lunare pentru tranzacțiile pentru care sunt necesare plăți și vom deduce din orice facturi viitoare soldurile aferente oricăror sume preplătite care sunt prezente în contul dumneavoastră după ce mandatul intră în vigoare.

## Articolul 6. DISPOZIȚII DE ORDIN TEHNIC

### 6.1 Procedura de Înregistrare

Procedura de Înregistrare este complet automatizată, iar dumneavoastră veți respecta procedurile pentru Serviciile de înregistrare dezvoltate de noi. Aceste proceduri sunt prezentate în mai mare detaliu la <https://registry.eu>.

Ne rezervăm dreptul de a modifica procedura de Înregistrare în orice moment și vă vom informa în acest sens la adresa de e-mail pe care ne-ați furnizat-o cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte ca procedura de Înregistrare modificată să producă efecte, atunci când este posibil. În același timp,

vă vom furniza orice informații de ordin tehnic necesare pentru implementarea corespunzătoare a acesteia.

## 6.2 Accesul la sistemele noastre și utilizarea acestora

Veți accesa și utiliza sistemele noastre de bună credință și într-un mod care să respecte, atât din punct de vedere funcțional, cât și tehnic, manualele noastre de utilizare publicate la <https://registry.eu> sau puse la dispoziția dumneavoastră prin orice alte mijloace. Nu veți supraîncărca rețeaua noastră și nu ne veți împiedica să ne furnizăm serviciile. Nu veți acționa în niciun mod care ar putea amenința stabilitatea internetului. Dacă încălcați oricare dintre aceste obligații, ne rezervăm dreptul de a rezilia prezentul Contract cu efect imediat.

Ne veți informa imediat ce aveți cunoștință de orice defectare sau compromitere a sistemelor noastre tehnice și ne veți furniza toate materialele justificative care să ne ajute să diagnosticăm și, dacă este cazul, să corectăm sau să îmbunătățim defecțiunea tehnică respectivă. Orice astfel de defecțiune este considerată informație confidențială și nu trebuie să fie divulgată public fără acordul nostru prealabil în scris.

## Articolul 7. TRANSFERUL

Dumneavoastră confirmați că Registrantul are dreptul de a transfera Numele de domeniu către un nou Registrant și/sau către un alt Registrator acreditat și că acest transfer va avea loc în conformitate cu Regulile. Urmând procedurile stabilite în Reguli, confirmați și garantați validitatea transferului Numelui de domeniu. Veți coopera cu toate părțile implicate pe parcursul diferitelor etape ale procesului de transfer.

Dacă nu respectați aceste obligații, ne rezervăm dreptul de a efectua transferul și nu vom putea fi ținuți răspunzători pentru acest lucru.

## Articolul 8. DURATA

Prezentul Contract este încheiat pe o perioadă de un (1) an începând de la data Acreditării.

La finalul acestui termen inițial de un (1) an, prezentul Contract va fi prelungit automat pe perioade consecutive de un (1) an în afara cazului în care oricare dintre părți înștiințează în scris că nu dorește prelungirea prezentului Contract cu cel puțin trei (3) luni înainte de finalul termenului inițial sau al oricărui termen consecutiv sau în afara cazului în care intervine încetarea astfel cum se prevede mai jos.

## Articolul 9. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

### 9.1 Încetarea mandatului nostru

Prezentul Contract va înceta imediat dacă, din orice motiv, nu mai putem înregistra Nume de domenii. Declinăm orice responsabilitate pentru pagubele rezultate în urma unei astfel de încetări, în afara cazului în care încetarea este cauzată de neglijență gravă sau fraudă din partea noastră.

Atunci când ni se aduce la cunoștință încetarea iminentă a mandatului nostru, vom depune toate eforturile pentru a facilita continuarea sau transferul prezentului Contract la sau înainte de data încetării și pentru a obține o perioadă de preaviz înainte de încetarea mandatului nostru.

### 9.2 Încălcarea obligațiilor contractuale

În cazul în care încălcați oricare dintre clauzele prezentului Contract, vă vom înștiința atât la adresa de e-mail pe care ne-ați furnizat-o, cât și prin scrisoare recomandată, solicitându-vă să încetați încălcarea respectivă. Ne rezervăm dreptul de a rezilia prezentul Contract fără alte înștiințări și fără nicio despăgubire în cazul în care nu răspundeți sau nu încetați încălcarea Contractului într-un termen rezonabil.

### 9.3 Falimentul sau lichidarea

Prezentul Contract va înceta imediat, fără să fie datorată nicio despăgubire, dacă intrați în faliment, depuneți o cerere de concordat preventiv sau întreprinderea dumneavoastră este lichidată.

## Articolul 10. CONSECINȚELE ÎNCETĂRII

La încetarea prezentului Contract, veți plăti imediat orice comisioane restante care erau datorate înainte de încetare, iar contul dumneavoastră de Registrator va fi închis. Toate Numele de domenii din portofoliul dumneavoastră vor fi transferate către unul sau mai mulți Registratori acreditați. Dacă este cazul vă vom rambursa orice sold rămas în contul dumneavoastră.

La încetarea prezentului Contract, veți returna și/sau șterge și/sau anonimiza (atât în cazul datelor primare, cât și în cazul copiilor de rezervă), Datele cu caracter personal prelucrate ca parte a Serviciilor de înregistrare în conformitate cu prezentul Contract, în afara cazului în care legislația UE sau a statelor membre impune stocarea Datelor cu caracter personal, fără a aduce atingere propriilor dumneavoastră drepturi și obligații în legătură cu Datele cu caracter personal care fac obiectul Prelucrării necesare efectuate de Registrator. Veți certifica faptul că ați procedat astfel în

termen de o (1) lună de la încetarea prezentului Contract. Clauzele care guvernează Prelucrarea Datelor cu caracter personal vor continua să fie valabile după încetarea prezentului Contract și vor rămâne în vigoare până când toate Datele cu caracter personal prelucrate exclusiv în numele nostru în conformitate cu prezentul Contract sunt returnate și/sau șterse și/sau anonimizate.

La încetarea prezentului Contract, veți înceta utilizarea termenului Registrator acreditat EURid, a numelui și logo-ului nostru (logo-urilor noastre).

## **Articolul 11. CESIONAREA DREPTURILOR ȘI SUBCONTRACTAREA**

Nu puteți cesiona drepturile și obligațiile dumneavoastră în conformitate cu prezentul Contract niciunui alt Registrator acreditat fără acordul nostru prealabil în scris.

Puteți autoriza un terț să subcontracteze oricare dintre activitățile de Prelucrare necesare pentru Serviciile de înregistrare în conformitate cu prezentul Contract cu condiția să ne informați în scris în prealabil. Subcontractantul face obiectul aceluiași cerințe contractuale în legătură cu activitățile de prelucrare a Datelor cu caracter personal ca cele care vă sunt aplicabile dumneavoastră în conformitate cu prezentul Contract iar dumneavoastră rămâneți pe deplin răspunzător (răspunzătoare) pentru orice încălcare din partea subcontractantului dumneavoastră.

## **Articolul 12. DESPĂGUBIREA**

Ne despăgubiți în legătură cu orice cerere de despăgubiri pe cale judiciară sau extrajudiciară depusă de Registranți sau de către terți împotriva noastră pentru produsele și serviciile oferite, inclusiv, dar fără să se limiteze la, cereri care au legătură cu încălcarea de către dumneavoastră a prezentului Contract, pretenții legate de Serviciile de înregistrare, pretenții legate de încetarea mandatului nostru, cereri ale terților privind drepturi referitoare la un Nume de domeniu, cereri legate de defectele sau deficiențele tehnice și orice cereri cauzate de încălcări ale Legii aplicabile privind protecția datelor imputabile dumneavoastră sau oricăroră dintre subcontractanții dumneavoastră în contextul prezentului Contract.

## **Articolul 13. DIVERSE**

Versiunea în limba engleză a prezentului Contract va fi cea oficială în toate privințele și va prevala în cazul oricăror inconsecvențe cu orice versiuni traduse.

Prezentul Contract este guvernat de legislația din Belgia. Toate litigiile asociate vor face obiectul jurisdicției exclusive a instanțelor de judecată din Bruxelles.

Orice modificare a prezentului Contract sau a Regulilor vă va fi comunicată (la adresa de e-mail pe care ne-ați furnizat-o) și va produce efecte în mod automat după treizeci (30) de zile de la notificare. Dacă nu primim de la dumneavoastră un refuz privind clauzele modificate prin e-mail sau scrisoare recomandată în termen de treizeci (30) de zile de la această notificare, se va considera că sunteți de acord cu clauzele modificate.

Prezentul Contract nu modifică statutul drepturilor de proprietate intelectuală ale părților în cauză (în special, dar fără să se limiteze la, transferul de către orice parte a titlului de proprietate sau a licențelor cu privire la drepturile sale de proprietate intelectuală respective).

Prezentul Contract nu vă acordă dreptul de a utiliza numele sau logo-ul nostru (logo-urile noastre) fără permisiunea noastră scrisă prealabilă. Orice astfel de utilizare a numelui sau logo-ului nostru (logo-urilor noastre) va face obiectul instrucțiunilor și îndrumărilor noastre.

SPECIMEN